

Eksempel 1

Rapportering på oversettelse av «Mitt prosjekt»

Multispråk AS har mottatt tilskudd til oversetting av «Mitt prosjekt». Oversettelse til de ulike språkene er gjort av interne medarbeidere.

Oversetterene har jobbet med ulike tekstfiler, totalt 77 ulike dokumenter. Ordteiling i disse dokumentene er gjort fortløpende når oversetting er fullført, og er deretter registrert i et regneark. Tabellen er klippet inn her:

Intern lenke	Tittel	Antall tegn med mellomrom	Merknad
https://sharepoint...	Kapittel 1 - introduksjon	3 002	
https://sharepoint...	Kapittel 2 - ressurser	1 277	Gjenbrukes i kapittel 9
https://sharepoint...	Kapittel 2 - oppsummering	4 592	
https://sharepoint...	Kapittel 3 - fagartikkel	14 788	
https://sharepoint...	Kapittel 3 - oppgaver	5 615	
		
		
		
		
	SUM	129 328	

I det innleverte budsjettet søkte vi for 131 000 tegn med mellomrom oversatt til fire ulike språk. Vi har slutført oversetting for alle språkene.

Som oppsatt tabell viser, oversatte vi 129 328 tegn med mellomrom. Vi er klar over at et redusert antall tegn medfører en avkorting i utbetaling. Ref. formel for beregning av tilskudd i innleverte budsjett, skal sluttutbetaling reduseres med 10 500 kroner.

Sign.

Mariana Multispråk

Eksempel 2

Rapportering på oversetting av «Reiseliv»

Multispråk AS har mottatt tilskudd til oversetting av «Reiseliv». Oversettelse til de ulike språkene er gjort av interne medarbeidere.

Manuset er oversatt i et Word-dokument. Se skjermdump som viser antall tegn med mellomrom i det ferdig oversatte dokumentet.



Ta kontakt dersom dere ønsker tilgang til det oversatte manuset. «Reiseliv» er oversatt til tre ulike språk (polsk, tyrkisk og dari) i tråd med informasjon gitt i søknaden.

Det er eksakt samsvar mellom antall tegn med mellomrom i budsjett og i dette regnskapet. Det skyldes at den norske utgaven allerede var slutført da vi søkte om støtte.

Sign.

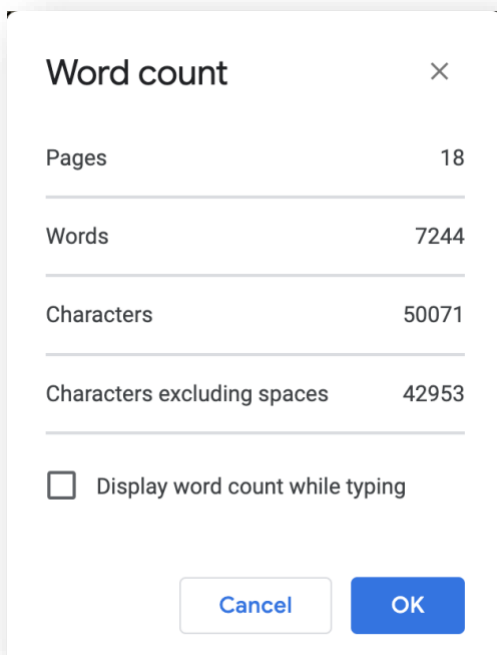
Mariana Multispråk

Eksempel 3

Rapportering på oversetting av «Transport-quizzen»

Multispråk AS har mottatt tilskudd til oversetting av «Transport-quizzen». Oversettelse til de aktuelle språkene er gjort av interne medarbeidere.

Vårt quizverktøy har en del rammetekster som gjenbrukes i alle quizzer. Oversettelsen er listet ut og tatt med i ordtelling. I tillegg legges hver og en oversettelse direkte inn i quizverktøyet. For å gjennomføre ordtelling, er disse kopiert inn i et samledokument. Oppsummert viser samledokumentet at vi har oversatt 50 071 tegn med mellomrom. Se skjermdump.



Ta kontakt dersom dere ønsker tilgang til dokumentet.

I det innleverte budsjettet søkte vi for 40 000 tegn med mellomrom oversatt til fire ulike språk. Vi har slutført oversetting for alle språkene.

Som skjermdumpen viser, oversatte vi 50 071 tegn med mellomrom. Vi er klar over at merforbruket ikke vil gi oss større utbetaling enn det som allerede er innvilget.

Sign.

Mariana Multispråk